



Intendenza y
Cultura Ladina

Bozen/ Bolzano, 27.11.2020
Gustav Tschenett

A tutti i dirigenti scolastici delle scuole di ogni ordine e grado

An alle Schulführungskräfte der Schulen

Zur Kenntnis: An Landeshauptmann Arno Kompatscher
Per conoscenza: All'Assessore Giuliano Vettorato
An Landesrat Daniel Alfreider
An Landesrat Philipp Achammer
Abteilungsdirektorin Rolanda Tschugguel
Amtsdirektor Richard Paulmichl
Herrn Heinz Dellago – Amt für Personenverkehr /
Ufficio trasporto persone

Rundschreiben aus den Bildungsdirektionen

Circolare delle Direzioni Istruzione e Formazione

Ausnahmeregelungen zum Fernunterricht - aktualisiert

Disposizioni eccezionali riguardanti la didattica a distanza - aggiornate

Werte Führungskräfte aller Schulstufen,

Gentili Dirigenti di tutte le scuole di ogni ordine e grado,

gemäß Verordnung des Landeshauptmanns Nr. 73/2020, Absatz 14, gibt es ab **Montag, 30. November 2020**, die Möglichkeit, in den **Schulen der Oberstufe, einschließlich der Klassen der Abendoberschulen**, in denen der Unterricht zu 100% in Form von Fernunterricht gestaltet wird, für festgelegte Fälle Ausnahmeregelungen zu definieren. Unterricht in Präsenz ist somit weiterhin, unbeschadet der Regelung zum Fernunterricht, für folgende Schüler*innen möglich:

ai sensi dell'Ordinanza del Presidente della Provincia n. 73/2020, paragrafo 14, da **lunedì, 30 novembre 2020** vi è la possibilità di individuare alcune deroghe per casi specifici presso le scuole secondarie di secondo grado, comprese le scuole serali, ove la didattica avviene con modalità a distanza al 100% (DDI). Fatto salvo quanto stabilito per la didattica a distanza, la didattica in presenza sarà possibile per i seguenti allievi:

- Schüler*innen mit Beeinträchtigung (gemäß Gesetz 104/92)
- Schüler*innen mit besonderen Bedürfnissen (gemäß Gesetz 170/2010)
- Schüler*innen aus sozial schwierigen Situationen, die vom Sozialdienst und/oder im Rahmen von sozialpädagogischen Projekten begleitet werden

- allievi con Bisogni Educativi Speciali (secondo la legge 104/92)
- allievi tutelati dalla Legge 170/2010 (casi specifici valutati dal GLI che richiedono interventi in presenza)
- allievi provenienti da situazioni di disagio sociale, accompagnati dai servizi sociali e/o allievi supportati nell'ambito di progetti socioeducativi (successo formativo e dispersione scolastica)
- **allievi con bisogni linguistici specifici (incluso A023/ter)**



- **Schüler*innen mit besonderem Sprachförderbedarf (inklusive A023/ter)**
- Prüfungen, die zu anerkannten Aus- und Weiterbildungsabschlüssen der Berufsbildung führen
- Praktische Spezialisierungskurse, die von Schuldirektionen der Oberstufe angeboten werden und in eigenen Werkstätten stattfinden, für die der Fernunterricht nicht möglich ist (z. B. Spezialisierungskurs für das Kunsthandwerk).

Auch wenn diese Schüler*innen bis zu 100 % in Präsenz begleitet werden können, sollen Sie, im Sinne der Teilhabe und Inklusion, dabei unterstützt werden, über Videokonferenzen und/oder geeignete Plattformen in Kontakt mit ihren Mitschüler*innen zu bleiben.

Zusätzlich zu den oben genannten Situationen ist Unterricht in Präsenz außerdem für jene Teile des Praxisunterrichts möglich, die zur Bearbeitung des verpflichtenden Curriculums/Lehrplans zwingend in Präsenz abgewickelt werden müssen (z.B. Praxisunterricht in Labors, Werkstätten, Übungsfirmen, bei Vermessungen, Instrumental- und Gesangsunterricht als Einzelunterricht, ...).

Die Schulen sind aufgefordert, entsprechende organisatorische Maßnahmen für die Durchführung der ermächtigten Tätigkeiten in Präsenz zu treffen und diese den Schüler*innen und deren Eltern zu kommunizieren. Außerdem sollten allfällige Absprachen mit den Betreibern der Sonderdienste, mit dem Amt für Schulfürsorge und dem Amt für Personenverkehr vorgenommen werden.

Mit freundlichen Grüßen

Der Direktor der Deutschen
Bildungsdirektion
Gustav Tschennet
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Die Direktorin der Ladinischen
Bildungs- und Kulturdirektion
Edith Ploner
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

- esami pratici di qualifica e diploma della formazione professionale di base, continua e di fine apprendistato, da svolgere in presenza
- corsi di specializzazione pratici offerti dalle Direzioni di scuole superiori che si svolgono in laboratori dedicati che non possono essere effettuati a distanza (es. corso di specializzazione per l'artigianato artistico).

Pur garantendo alle categorie di allievi sopra indicati la didattica in presenza al 100%, si raccomanda di mantenere vive le relazioni con i loro compagni di classe attraverso videoconferenze e/o piattaforme appropriate, in uno spirito di partecipazione e di inclusione.

Oltre alle situazioni di cui sopra, la didattica in presenza può essere avviata anche per attività laboratoriali, attività pratiche previste dall'offerta formativa e nel curriculum dello studente (ad es. attività in laboratori, workshop, simulazione d'impresa, lezioni di canto, lezioni individuali di strumento, ecc. nelle scuole di secondo grado).

Le scuole sono invitate ad adottare misure organizzative adeguate allo svolgimento delle attività autorizzate in presenza e a comunicarle agli allievi e rispettive famiglie. Inoltre, eventuali accordi dovrebbero essere presi con gli incaricati per i trasporti speciali, con l'ufficio diritto allo studio e l'ufficio trasporti persone.

Cordiali saluti

Il Direttore per l'Istruzione e la
Formazione italiana
Vincenzo Gullotta
(sottoscritto con firma digitale)